

# 馬偕牧師的拔牙故事（上）

美國St. Louis大學及Glennon大主教兒童醫院小兒科血液癌瘤組 朱真一

## 前言

馬偕的醫療服務，應是台灣現代醫學黎明時的現象。對馬偕牧師的醫療，大家最津津樂道的仍是他的拔牙。很多人說他一手拿聖經，一手執拔牙鉗，是他最著名之標誌。他為人拔牙的故事不少，我也零零星星寫過幾次，在上幾期的本刊談馬偕的探險時，也略談到有關拔牙的典故。

討論醫學的黎明，文獻就是不多，一樣要力求正確，不能無中生有。像馬偕牧師與肺吸蟲的發現及致病原因<sup>1-3</sup>，有不少有關馬偕的誤會流傳，有些報導偏離史實太多。這類有關馬偕錯誤的故事，媒體一再地報導外，長老教會的文獻留傳。若有錯誤或偏離的史實，更要趕緊改正，不然以訛傳訛，越來越離譜。有些拔牙典故的報導，對馬偕牧師及教會非常不敬。所以再度提出來探討。

最近返台，到苗栗幾個馬偕去過的地方，並到淡水真理大學、淡江中學以及滬尾偕醫館，探訪馬偕的蹤跡，聽說有名的馬偕拔牙的相片（圖1），是在獅潭鄉內拍照的，特地去造訪，這裡也來探討那張排隊拔牙的照片。

## 馬偕傳記所述本地人的牙痛問題。

馬偕的台灣回憶錄（傳記）<sup>4</sup>，馬偕有一段描寫本地人對牙痛的觀念，馬偕說：「牙醫術是台灣醫療宣教中最重要的一環。牙痛是歷久以來，成千上萬的漢人和原住民的一種痛苦，牙痛可能因嚴重的瘧疾、嚼檳榔、吸煙或其他不良的習慣而引起。人們對於牙齒成長、牙病及牙齒的治療，懷有許多的迷信。他們相



圖1. 民眾排隊等馬偕或學生拔牙。

信牙痛是因為牙齒裡面有黑頭蟲在咬，而他們設法驅除出黑頭蟲的方法，有些很有趣，有些很噁心，有些很有創意。」<sup>4</sup>（依據林晚生的譯文本）

至於本來拔牙的方法，他說「方法粗糙且殘酷，有時他們用一根線或用剪刀的刀口將牙齒拔出，江湖醫師用小老虎鉗拔牙齒。許多人，因為粗野的拔牙方式，顎部受傷、大量流血、昏厥，甚至死亡，難怪所有的人都懼怕拔牙。」<sup>4</sup>。下面會提到，馬偕曾去學習拔牙術，他的拔牙是台灣現代醫學黎明期的重要典故。

## 「台灣第一位口腔外科（牙）醫師」

馬偕的傳記中說他在台灣第一次拔牙的經驗是在1873年5月4日，當時他和門生們離開竹塹後，有些士兵跟隨及監視他們，在快到新港社時，其中一人因為蛀牙而有劇烈的痛苦。那士兵說「有一隻蟲在牙齒裡面」。馬偕當時沒有鑷子，但檢查病人之後，找到一根硬木，削成所要的形狀，用它將牙齒拔出，那當然是最原始的拔牙醫術，但能迅速地解除患者的痛

苦。那士兵非常感激，幾年後他變成軍官，當其他的士兵辱罵馬偕時，他還為馬偕解難，提到1873年馬偕的拔牙解除那軍官的痛苦。

曾看過一文提到馬偕的拔牙術在紐約及多倫多學的，但沒找到文獻談他如何學習拔牙術，沒有早期的日記可探討他學習拔牙的經過。馬偕經常在各地講道前，先幫人拔牙。他的傳記說，為上述的士兵拔牙後，才請本地鐵匠製作工具用來拔牙，後來去紐約購買好的拔牙器具。他的傳記說，每到一地，先唱一、二首聖歌，然後他及學生們替人拔牙，再開始傳播福音。拔牙時病人常站著不動。牙齒拔出來後，將拔出的牙放到病人的掌中，一小時他們就可以拔約100顆牙。他日記中的記載，有時拔牙的數目與來聚會的人數差不多，大家排隊集體拔牙，當時的人很能忍受拔牙的痛，不必用麻醉劑。

這對台灣早期之牙科醫療有大貢獻，他的學生及信徒嚴清華該是「台灣第一位牙科學生」。馬偕使用的第一套拔牙用具，於1880年返國述職時，贈送給他的另一學生陳榮輝使用，那一套目前在淡江中學校史館保存（圖2）。1881年回台灣時另購一套拔牙器具自用，後來應也保存下來，還未查出在哪裡。

### 排隊拔牙

好幾次被醫界前輩、同仁及朋友們問，馬偕真拔了2萬1千多顆牙嗎？從台灣人各地集體排隊等馬偕及他的學生們拔牙的照片（圖1），當時的人很能忍受拔牙的痛，不必麻醉。他在日記上常有記載拔牙數，他的傳記<sup>4</sup>，對這拔2萬1千多顆牙就如此寫” I have

myself, since 1873, extracted over twenty one thousands”，下節會討論這21000顆數字的來源。

1895年出版的傳記寫得很清楚，書中的相片也顯示（圖1），他及門生們替人拔牙，不必椅子，站著就可以，牙拔出後，將拔出的牙齒放到在病人的手掌中，他書中說，將牙齒給被拔牙者有其意義。他傳記中說，怕招來漢人對我們的猜忌，為何特別只說是「漢人」（英文說成Chinese）？可能原住民較不會如此。拔完牙後，再開始傳播福音。

1873年第一次到1893年時（下節會再解釋），馬偕20年總共為台灣人拔了超過2萬1千顆牙。若扣除1880-81旅遊及在加拿大休假那年，約18年為台灣人拔牙，從上面及以後的討論，每年拔約1千多顆牙，對馬偕而言不難。他在傳記中還說，他的學生們，約拔了他的半數。



圖2. 馬偕博士的拔牙器具 馬偕博士贈與其得意門生陳榮輝牧師。後由陳牧師次子陳清忠校長的遺孀謝香女士捐贈給淡江中學（來自淡江中學校史館網站：<http://dns2.tksh.ntpc.edu.tw/historyhouse/index.htm>）

### 「兩萬一千顆牙」數字的來源

上面提到他經常在日記上記載當天拔牙數目，但是有時只寫拔很多，但是沒寫拔多少顆的數目。這樣的紀錄會使人懷疑馬偕所稱的拔21000顆牙齒。根據林昌華的詳細查閱日記<sup>5</sup>（圖3），日記記載總共有253次提到拔牙的事情<sup>6</sup>，那文說拔牙的「最高紀錄是在1887年12月10日，一天總共拔了513顆牙齒，因為當天馬偕前往艋舺拜訪劉銘傳的辦公處所，同時艋舺舉行宗教慶典，街道極為熱鬧，在這種情況之下才能夠在一天之內拔那麼多的牙齒。」<sup>6</sup>



內容部分說明：We took the Town by surprise coming in so early. About the middle of the city we came across a sort of Inn and soon were at work extracting teeth. The Consul sent his Card to the Head Mandarin and it was not long before a Messenger came with Presents of Docks----

內容部分說明：我們看著城鎮很意外會那麼早到達，在城鎮的中間我們看見所謂的旅店，然後開始忙碌的工作拔牙，領事將他的名片送往當地的滿清官吏，不久之後信差帶著禮物前來有鴨----

圖3. 馬偕日記的手稿的一頁，他手寫的日記已打字出版。這頁就提到拔牙一事。來自網站：<http://catalog.digitalarchives.tw/item/00/08/1a/18.html>

Sun. 3  
Ther. 96° Baro. 30-10  
At 11 A.M. went to "Union Church" and heard Rev. G. Bondfield Preached  
At 6 P.M. I spoke in the same church in the Lord's in Formosa. I touched on the Island—People—First converts—Plans—traveling extracting teeth 21,000, some churches—Sin-tiam, Bang-kah etc. ↑  
Oxford Col. Hos. Girl School 60 churches etc. I read the subjects taught in Col. Church was full. Many soldiers were present. I enjoyed the meeting very much.

圖4. 馬偕日記已打字的版本，1893年9月3日。寫明在教堂演講時，首次提出拔21,000顆牙。

根據馬偕日記，林昌華把有紀錄的拔牙數加起來，到1893年9月2日為止，共有6279顆，第二天的1893年9月3日，則出現拔了共21000顆牙齒的記載（圖4）。馬偕9月3日所寫的兩萬一千顆牙，應該只是估計的數目。這一天日記寫他在香港的聯合教會，講述他在台灣的傳教史，提到拔牙21,000顆。當時他們全家在前往加拿大途中，路過香港。

這21000顆是否高估？上面提到扣除待留加拿大期間，約18年中，平均約一年1200顆，每一個月平均100顆左右。若21,000除以253次的拔牙記錄，一次約83顆。他及門生們，若一小時可拔100顆，最高紀錄一天可拔513顆，這些數目應該不誇張，無論如何仍是估計的數目。

### 新港附近是台灣牙醫的發祥地；桃竹苗是先驅地

幾個月前探討馬偕到新港社的「探險」，才發現「新港社附近是台灣現代牙醫（口腔外科）的發祥地」。雖然以前看過及上面提到為士兵臨時用木片拔牙的故事，從來都沒想到發生於離我故鄉不遠處。更想不到，根據他的日

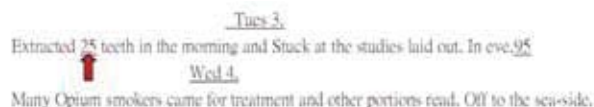
記，桃竹苗地區是馬偕最先開始拔牙的先驅地區。為探討馬偕的新港社行，閱讀馬偕日記到1874年一月初為止，日記記錄中最早的7次拔牙紀錄中，5次在桃竹苗地區。

這次看日記才瞭解，1873年5月一隊士兵跟隨馬偕等從竹塹（新竹）去新港社，到新港社附近，如上所述一位士兵有牙痛，馬偕替他拔牙解決牙痛的問題。以後的日記到1874年1月另有6次拔牙記載。第一次於1873年7月3日，在錫口（今松山），那是上述拔士兵牙後約5個半星期。其次8月5日在北投，以後在中壢兩次（10/18/1873及1/5/1874）及竹塹兩次（11/26及12/30/1873）。

### 馬偕早已忘記更早一次的拔牙

上述林昌華討論馬偕當醫者或患者之文<sup>6</sup>。林文說馬偕日記的1872年9月3日，記載他拔了25顆牙。看來上章提到新港社附近為一士兵拔牙，不是馬偕第一次在台灣為人拔牙。馬偕在傳記第33章「醫療工作及醫院」中，寫「我在1873年第一次為人拔牙---」是指上面1873年5月24日在新港社附近，為一士兵用自製木片當工具拔牙那次，開啟以後經常性的拔牙。很可能馬偕1893-5年寫傳記時，他忘了1872年9月3日為人拔牙一事。

去查馬偕的日記，馬偕牧師早就注意到台灣人的牙齒黝黑不好，那次更早的拔牙（1872年9月3日那次），他拔了25顆牙齒（圖5）。原文：“Extracted 25 teeth in the morning and Stuck at the studies laid out.” 日記當中沒其他說明馬偕為何為人拔牙。他那天拔牙25顆，他



Tues 3.  
Extracted 25 teeth in the morning and Stuck at the studies laid out. In eve.<sup>95</sup>  
Wed 4.  
Many Opium smokers came for treatment and other portions read. Off to the sea-side.

圖5. 1872年9月3日的日記（打字稿），那天（Tues3.）拔了25顆牙的部分。

是否應該有更好的拔牙儀器？不然如何能一早能拔牙25顆？曾看到一文章說來台灣前就買了拔牙儀器，是否用此才能拔25顆？可是傳記上說，1873年請台灣鐵匠按照他的指示，打造他的第一套拔牙儀器。

總之，馬偕1895年出版傳記時，他早忘了1872年9月拔牙25顆一事。傳記中一再地說1873年在新港社附近為士兵拔牙為第一次在台灣拔牙。我想對馬偕，那一次拔牙一定記憶深，如上所述打造儀器，從此有拔牙的計畫，5個半星期後開始再一次以及以後共253次的拔牙記錄<sup>6</sup>。

### 拔牙為人解決痛苦，讓人認同馬偕與教會

從日記看來，1872年9月後，他沒積極想跟人拔牙，最少8個月內沒拔牙。上述新港社附近為一士兵拔牙後，給他以後積極去拔牙的「啟示」？認為這樣可以化除跟台灣人的鴻溝，為人顯解決痛苦，較容易讓人認同基督教。那次拔士兵的牙後，5個半星期後就開始一連串的拔牙，用台灣鐵匠製作鉗子拔。

馬偕開始拔牙後，在傳記中說：「現在人們知道，他們不需要忍受牙痛的摧殘，而解除痛苦也不需要冒任何危險。道士及其他敵視宣教師的人，會告訴人們說，發燒和其他疾病之所以得到療癒是神明的幫忙，而不是因為我

們的藥物，然而，解除牙痛，人們卻知道顯然是我們做的。因此，在破除人們對我們的歧見和反對方面，拔牙比任何其他方式都有效。」（依林晚生的譯本）。

書中33章最後寫了不少，因為馬偕替他們治病成功而改信基督教。因為如上段所言，拔牙有那麼明顯有效果，反未舉例。林昌華的文章說，在馬偕的手稿如此寫<sup>6</sup>：

「馬偕的拔牙治療為他贏得許多信徒。例如：原本在噶瑪蘭地區反對基督教最烈的打馬煙社頭人阿督，為了馬偕幫他拔牙而接受基督教，同時以偕作為姓氏，他的女兒偕阿云也進入女學受教育，成為女學的舍監。馬偕在他的手稿《Tai-pak e Ki-liok》(台北的紀錄)有以下的紀錄：『(阿督)打馬煙的平埔。吃鴉片，作siong-kun(訟棍)，人勇闊大漢，通社的平埔驚他，偕牧師逐年有到伊彼社傳道理，勿會入，真大對敵，比唐人卡慘。有一擺風雨大，日暗，要給伊借過暝，伊不肯，就透暝風雨行到頭城，在公廟過暝。這個人真硬心，逐擺找機會闊再去。有一擺他的嘴齒疼，14日勿會吃，勿會暎，大艱苦。偕牧師篤篤去，隨時給他挽。彼暝隨時會暎得，彼個人真正感謝，反轉家已見笑。到彼霎無闊作對敵，無外久就設拜堂在社內。』」<sup>6</sup>

以上本章討論馬偕不少拔牙的故事。下章會繼續討論，馬偕神速拔牙100顆的錯誤，問教義才拔牙的報導以及圖1到底是否在獅潭所拍的照片。

## 參考文獻

1. 朱真一：存疑、查證、求真(2)：〈西方醫學在台灣〉節目的馬偕發現肺吸蟲。當代醫學。2013；40：401-6。
2. 朱真一：從〈西方醫學在台灣〉節目談正確的歷史及肺吸蟲症的發現。健康世界。2010；291(3)：60-4。
3. 朱真一：馬偕牧師及偕醫館發現肺吸蟲症的誤會。台灣文獻：2002；61：332-50。
4. Mackay GL: From Far Formosa, 1896, 2nd edition, Oliphant Anderson Ferrier, Edinburgh and London。(南天書局有影印本)。中文譯本有林耀南譯《台灣遙寄》，台灣文獻會出版以及周學普譯的《台灣六記》，台灣銀行出版兩種。最近有一本新譯本，林晚生譯《福爾摩沙紀事：馬偕台灣回憶錄》。台北市，前衛，2007。
5. MacKay GL: The Journal of George Leslie Mackay 1871-1901. 新北市淡水區，真理大學，2007。
6. 林昌華：「醫者」或「患者」馬偕：探討馬偕博士與疾病的糾結關係。台北文獻。2012(6)；180：209-48。⊕